

CONSIGLIO PROVINCIALE DI BOLZANO  
LANDTAG BOZEN

---

IV. LEGISLATURA 1964  
GESETZGEBUNGSPERIODE

PROCESSO VERBALE  
PROTOKOLL

della 86<sup>a</sup> seduta tenuta a BOLZANO il giorno 31 luglio 1964  
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am .....

Presiede il PRESIDENTE : Rag. Silvio NICOLODI  
Vorsitz des PRÄSIDENTEN :

Assistono i SEGRETARI : Ettore NARDIN  
Besitz der SEKRETÄRE : Dr. Josef ZIERNHÖLD

Sono assenti i CONSIGLIERI : Dr. Hans STANEK  
Abwesende ABGEORNETE :

La seduta si apre alle ore 16.10.-

---

Dopo la lettura e l'approvazione del processo verbale della seduta del 28 luglio 1964, il consigliere Schatz chiede la parola e propone di anticipare la discussione dei punti 15, 16 e 17 dello ordine del giorno suppletivo. Alla proposta del consigliere Schatz si oppone il consigliere Nardin. Intervengono quindi nella discussione altri consiglieri ed il Presidente del Consiglio. Il consigliere Volgger aggiunge alla proposta del consigliere Schatz la proposta di esaurire comunque l'ordine del giorno nella seduta. Messa in votazione, la proposta del consigliere Schatz viene approvata a maggioranza, così come viene approvata a maggioranza la proposta del consigliere Volgger.

Si passa quindi al punto 15) dell'ordine del giorno: "Disegno di legge provinciale N. 140/bis: "Ordinamento del personale addetto alla formazione professionale".

La relazione della Giunta viene data per letta. Il consigliere Kapfinger svolge oralmente le relazioni della Commissione legislativa competente e della Commissione finanze.

In discussione generale prendono la parola i consiglieri Avancini e Nardin; risponde l'Assessore Fioreschy.

Quindi all'unanimità viene approvato il passaggio alla discussione articolata.

Tutti gli articoli della legge, cioè dal 1 al 45, vengono approvati all'unanimità senza discussione.

Poiché nessuno prende la parola per dichiarazione di voto, il disegno di legge nel suo complesso viene messo in votazione per scrutinio segreto che dá il seguente risultato: 19 votanti, 19 sí.

Punto 16) dell'ordine del giorno: "Disegno di legge provinciale N. 156/bis: "Modifiche alla legge provinciale 3 luglio 1959 N. 6 sull'Ordinamento degli uffici e del personale della Provincia di Bolzano".

La relazione della Giunta viene data per letta. Il consigliere Kapfinger svolge oralmente la relazione della Commissione legislativa competente e della Commissione finanze.

Senza discussione generale, viene approvato all'unanimità il passaggio alla discussione articolata.

Gli artt. dall'1 al 6 vengono approvati all'unanimità senza discussione.

L'art. 7 viene approvato a maggioranza con un'astensione.

Gli artt. dall'8 al 49 compreso vengono approvati all'unanimità senza discussione,

Segue la votazione segreta del disegno di legge nel suo complesso che dá il seguente risultato: 17 voti favorevoli ed un voto contrario su 18 votanti.

Punto 17) dell'ordine del giorno: "Disegno di legge provinciale N. 163: "Modifica della legge provinciale del 27.8.1962 N. 9 "Addestramento professionale dei lavoratori".

L'Assessore Wahlmüller a nome della Giunta legge la relazione ed il consigliere Kapfinger fa relazione orale per la Commissione legislativa competente.

Senza discussione generale viene approvato all'unanimità il passaggio alla discussione dell'articolo unico del disegno di legge, il quale, posto ai voti per scrutinio segreto, viene approvato nel seguente modo: 15 votanti, 15 sí.

Il Presidente dichiara approvata la legge.

Si riprende la discussione del punto 11) dell'ordine del giorno: "Mozione di data 24.6.1964 presentata dai consiglieri Nardin, Nicolodi ed Avancini, intesa a promuovere una conferenza provinciale sull'edilizia popolare ed economica".

Prende la parola il consigliere Volgger che propone ai firmatari della mozione di rinviare la discussione a dopo le ferie estive. Con il consenso dei firmatari la mozione ad unanimità viene rinviata ad altra seduta.

Punto 12) dell'ordine del giorno: "Mozione di data 24.6.1964 dei consiglieri Nardin, Nicolodi ed Avancini: ex campo di concentramento di Bolzano".

Prende la parola il consigliere Nardin dicendo che la mozione non ha bisogno di lunghe spiegazioni in quanto é a conoscenza che la Giunta provinciale é d'accordo di accettare la mozione con alcune modifiche che vengono accettate dai firmatari della stessa.

Nella discussione interviene quindi il consigliere Mitolo, il quale contesta il valore storico della definizione "nazifascista" per l'ex campo di concentramento di Bolzano. Rispondono i consiglieri Nardin e Volgger, contestando le affermazioni del consigliere Mitolo.

Viene quindi letto l'emendamento presentato dalla Giunta e accettato dai firmatari della mozione.

Messa in votazione, la mozione così emendata viene approvata a maggioranza con una astensione.

Punto 14) dell'ordine del giorno: "Comunicazione del conto consuntivo del Fondo provinciale istruzione professionale apprendisti 1962/63 a sensi dell'art. 7 della L.P. 7.10.1955 N. 3: delibera G.P. n. 1209 del 6.7.1964".

Il Consiglio dá per letta la comunicazione del conto consuntivo.

Punto 18) dell'ordine del giorno: "Interrogazioni ed interpellanze".

- Interpellanza N. 51 del consigliere Nardin di data 7 luglio 1964 riguardante il periodico "Pagina Socialdemocratica". L'interpellante la illustra brevemente; risponde il Presidente della Giunta, dott. Magnago. Il consigliere Nardin dichiara che se le dichiarazioni del Presidente della Giunta sono fatte in nome della Giunta stessa, egli si ritiene soddisfatto.
- Interpellanza N. 52 del consigliere Mitolo di data 21 luglio 1964, concernente il rilascio di copie di deliberazioni di Giunta. Prende la parola il consigliere Mitolo per l'illustrazione; risponde il Presidente della Giunta, Magnago; replica il consigliere Mitolo dichiarandosi insoddisfatto.

Esaurito con ciò l'ordine del giorno della presente sessione, il Presidente alle ore 19.20 toglie la seduta.

I SEGRETARI

- Ettore Nardin -

- Dr. Josef Ziernhöld -

IL PRESIDENTE

- Rag. Silvio Nicolodi -